

CERASPAÑA

2016 / CARREAUX CÉRAMIQUES / ARCHITECTURE / DESIGN

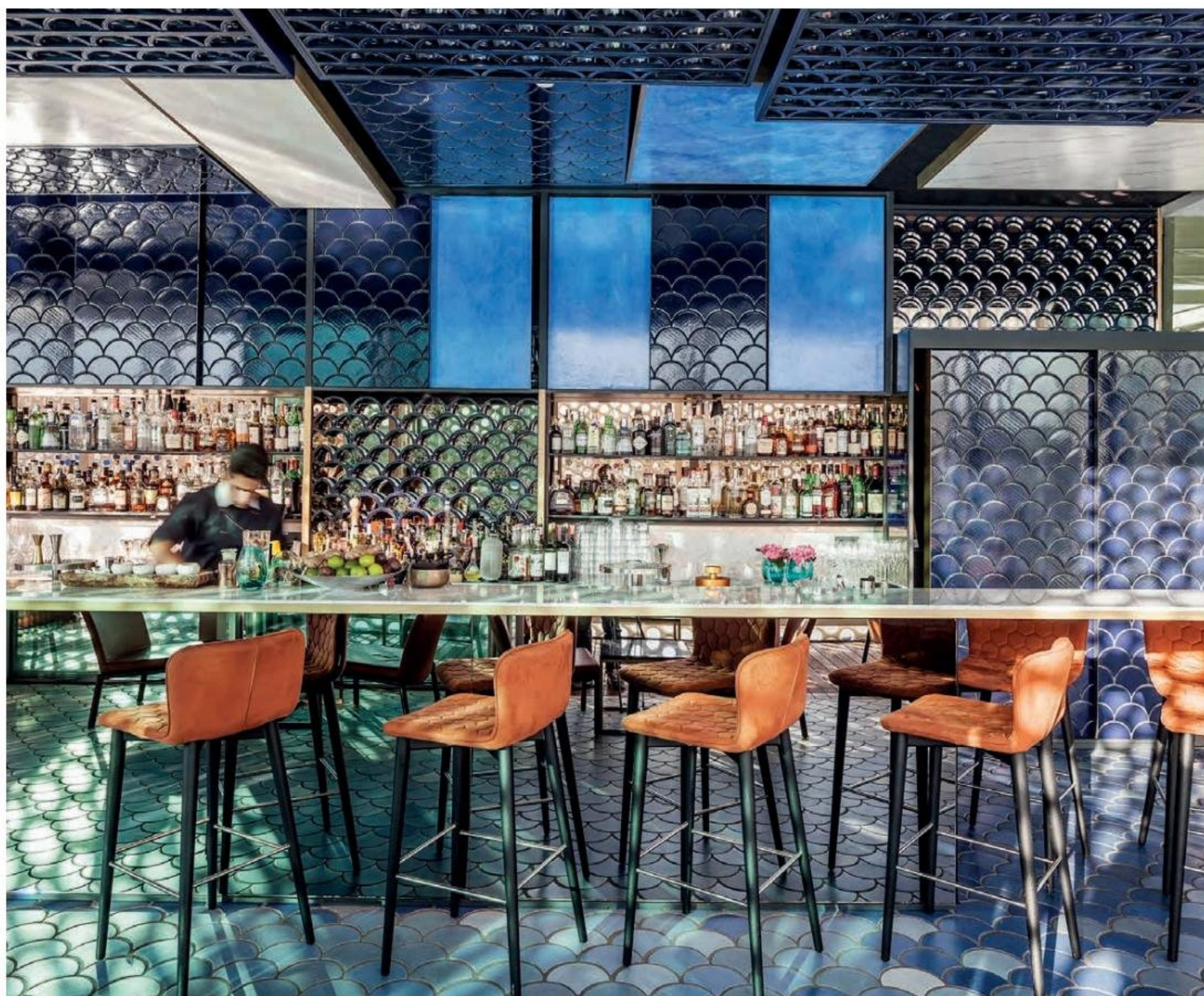
TEXTILES CÉRAMIQUES

CÉRAMIQUE À LA CARTE

DÉCOUVREZ TILE OF SPAIN À CERSAIE'16

MUR EXTRUDÉ : TESSELLATION PERSONNALISÉE

37



Éditorial

Trame et chaîne

Dans le secteur céramique, comme sur un tissu, chaque point exerce sa fonction pour créer un ensemble avec une consistance qui a fait ses preuves. C'est ce que montre le rythme de croissance constant qui connaît depuis plusieurs années une tendance à la hausse prometteuse. Comme l'a montré la dernière édition de Qualicer, ce progrès est une maille tressée par tous les agents et phases du processus de production. L'avenir repose sur cette intégration grâce au développement technologique et fixe le point de mire sur l'industrie 4.0.

Parler de la contribution de la céramique aux Smart Cities pourrait devenir une réalité très prochainement, tout comme elle a déjà su devenir l'emblème de commerces, bars et restaurants de nos villes. Mais nous ne sommes pas uniquement en train de parler d'esthétique, car les projets à vocation durable tels que ceux du Programme-cadre européen Horizon 2020 sont de plus en plus nombreux. Certaines lignes de recherche poursuivent par exemple l'optimisation des ressources dans les processus de fabrication afin d'être plus efficaces, générant une quantité moindre de déchets possible.

Outre le domaine de l'énergie et de l'environnement, c'est en matière de décoration numérique que le secteur a connu une grande avancée en définissant pour les carreaux tout type de reproductions à la fois novatrices et inspirées des influences traditionnelles, comme dans le cas de la décoration avec des toiles. Ce, grâce à un choix de plus en plus large d'encre numérique, d'effets et d'émaux pour une décoration d'intérieur dans laquelle la nature des formats est entrelacée. La création du design, y compris en partant d'un simple fil, peut être infinie et ce numéro va nous permettre de découvrir un projet qui l'illustre à merveille, le « Mur extrudé » de la GDS de Harvard ■

Ceraspaña en version digitale : <http://library.tileofspain.com>



SERVICE AU LECTEUR

Si vous préférez recevoir la revue dans sa **version numérique** élargie et non sur papier, veuillez vous inscrire sur le site **www.tileofspain.com/suscribe**. Si vous souhaitez recevoir davantage d'informations sur les entreprises citées dans la revue Ceraspaña, contactez l'ASCER : ceraspana@ascer.es ou visitez le site www.tileofspain.com

NUMÉRO 37 - 2016

DIRECTION Y RÉDACTION ASCER

Association Espagnole

des Fabricants de Carrelage

C/ Ginjols, 3 · 12003 Castellón · Espagne

Tel. +34 964 727 200 · Fax +34 964 727 212

global@ascer.es · www.tileofspain.com

Ceraspaña est une publication de l'ASCER à distribution gratuite.

ÉDITION

ASCER

RÉALISATION

Plató

PARRAINAGE

ICEX

España
Exportación
e Inversiones



UNIÓN EUROPEA
Fondo Europeo de
Desarrollo Regional

Una manera de hacer Europa

Sommaire

02

ÉDITO

TRAME ET CHAÎNE

03

TEXTILES CÉRAMIQUES



08

MUR EXTRUDÉ : HORS DES SENTIERS
BATTUS

11

CERSAIE 2016

12

CÉRAMIQUE À LA CARTE



17

SHOWROOM

23

NOUVEAUTÉS DE TILE OF SPAIN

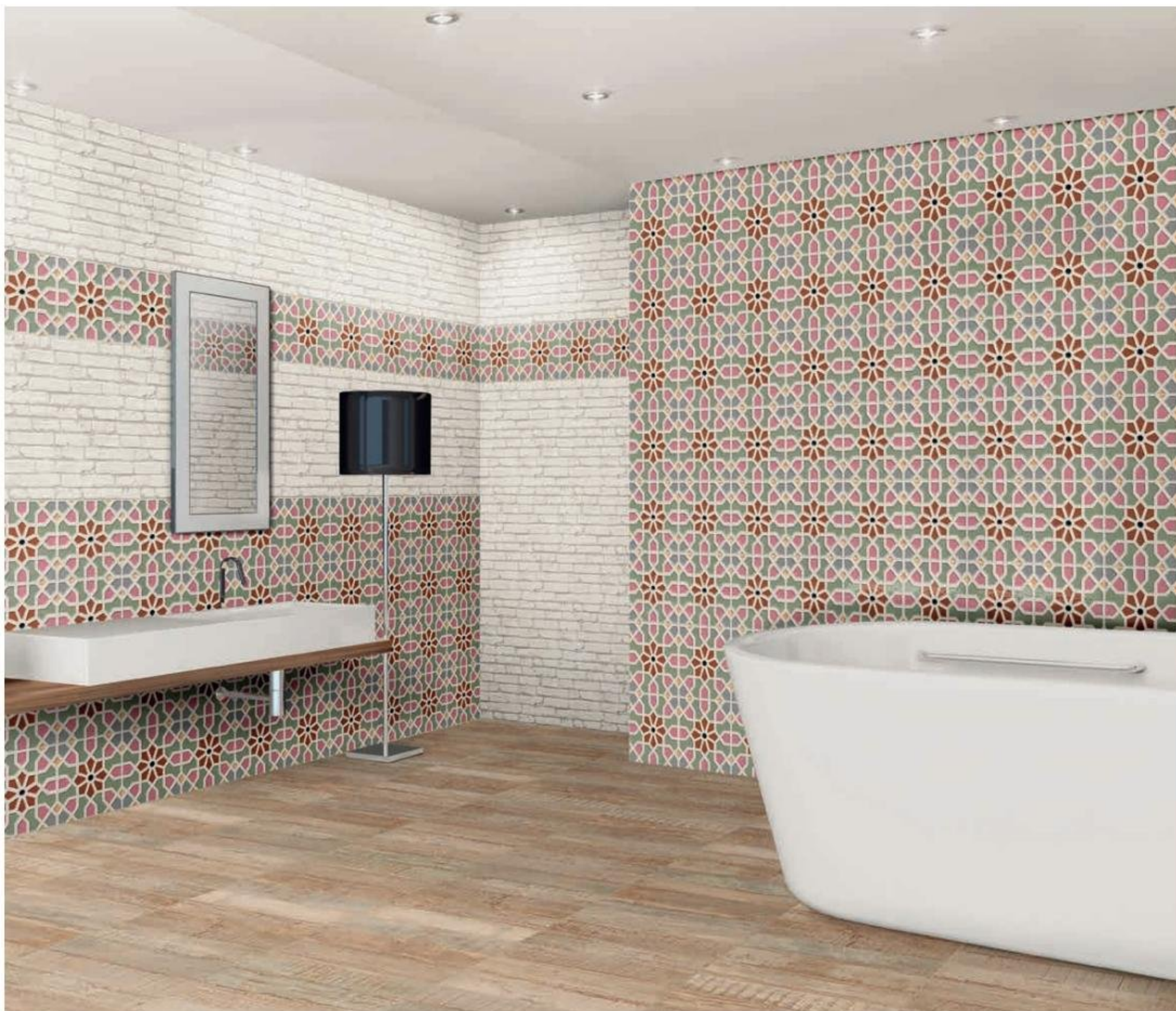
24

CONCOURS CÉRAMIQUE
D'ARCHITECTURE ET DE DÉCORATION
D'INTÉRIEU

PHOTO EN COUVERTURE : « BAR À
COCKTAILS BLUE WAVE » DE EL EQUIPO
CREATIVO. PHOTO : ADRIÀ GOULA.

TEXTILES CÉRAMIQUES

L'impression numérique a marqué un tournant, en donnant naissance à des finitions singulières. Les revêtements, tout comme les textiles, peuvent interpeler les sens avec une diversité de motifs et de richesses chromatique. Ils peuvent également dynamiser une pièce, en la rendant unique grâce à son impact visuel et à son charme. Ce clin d'œil à l'artisanat sait s'imposer pour donner plus de personnalité à la décoration.



Il est indéniable que certains styles de décoration ne se démodent jamais, indépendamment de leur support ou de leur nature. La céramique s'en inspire et les tissus en sont un grand exemple car ils ont évolué aux côtés de l'homme avec une fonction utilitaire en devenant ensuite à d'autres époques tout un symbole d'opulence et de prestige. Une vie sans eux serait inimaginable, ils ont toujours été indispensables en décoration d'intérieur en tant que synonyme d'ambiance chaleureuse et accueillante.

Les cultures primitives peignaient déjà ces textiles sur les premières pièces de faïence et de porcelaine, leur attrait visuel n'a cessé d'évoluer et continue également à être présent sur les carreaux céramiques actuels. Des designs stimulants éclatants de couleur et toute une série de motifs, sans autres limites que celles de l'imagination, créent des compositions sophistiquées. Il existe une large palette de propositions pour attirer l'attention sur les revêtements,



APARICI, Série-Collection Kilim.



CERACASA, Série Dreamfloors, Collection Toscana.



GAYAFORES, Série-Collection Brickbold.

allant de formules simples de tricot ou de crochet jusqu'aux imitations rappelant les tapisseries, en passant par d'attrayants modèles qui décorent une pièce en lui apportant des nuances. Tout un répertoire de jeux d'illusions optiques qui encadrent une zone et focalisent l'attention avec un goût exquis du détail.

Grâce à l'impression numérique, le soin du détail crée une sensation de convergence de matériaux.



CICOGRES, Série Vinyle.



ONIX MOSAIC, Série Geo Patterns (Hex Pattern 4), Collection 98% Recycled Glass.



VIVES, Série Wallstone.

Le mélange versatile des effets textiles fait naître tout type d'ambiances qui rendent la décoration plus dynamique, des ambiances les plus simples aux plus glamour, avec un design souvent enrichi par la combinaison de textures. Les collections les plus récentes nous surprennent avec d'attrayantes évocations de romantiques broderies artisanales, toiles en piqué, satin, velours, imprimés eth-

La céramique a adapté les mêmes modèles sur les tissus qui ont fasciné l'homme.

niques, patchwork, tissus tweed, éclats de type brocart, modèles géométriques qui contribuent à créer une sensation d'harmonie... Comme exemple, parmi les multiples effets possibles, l'un des plus singuliers est celui qui se produit lors du transfert de n'importe quelle représentation au point de croix, dans la



ARGENTA CERÁMICA, Série Print.



UNICER, Série-Collection Atrium.



CAS CERÁMICA, Collection Black and White.

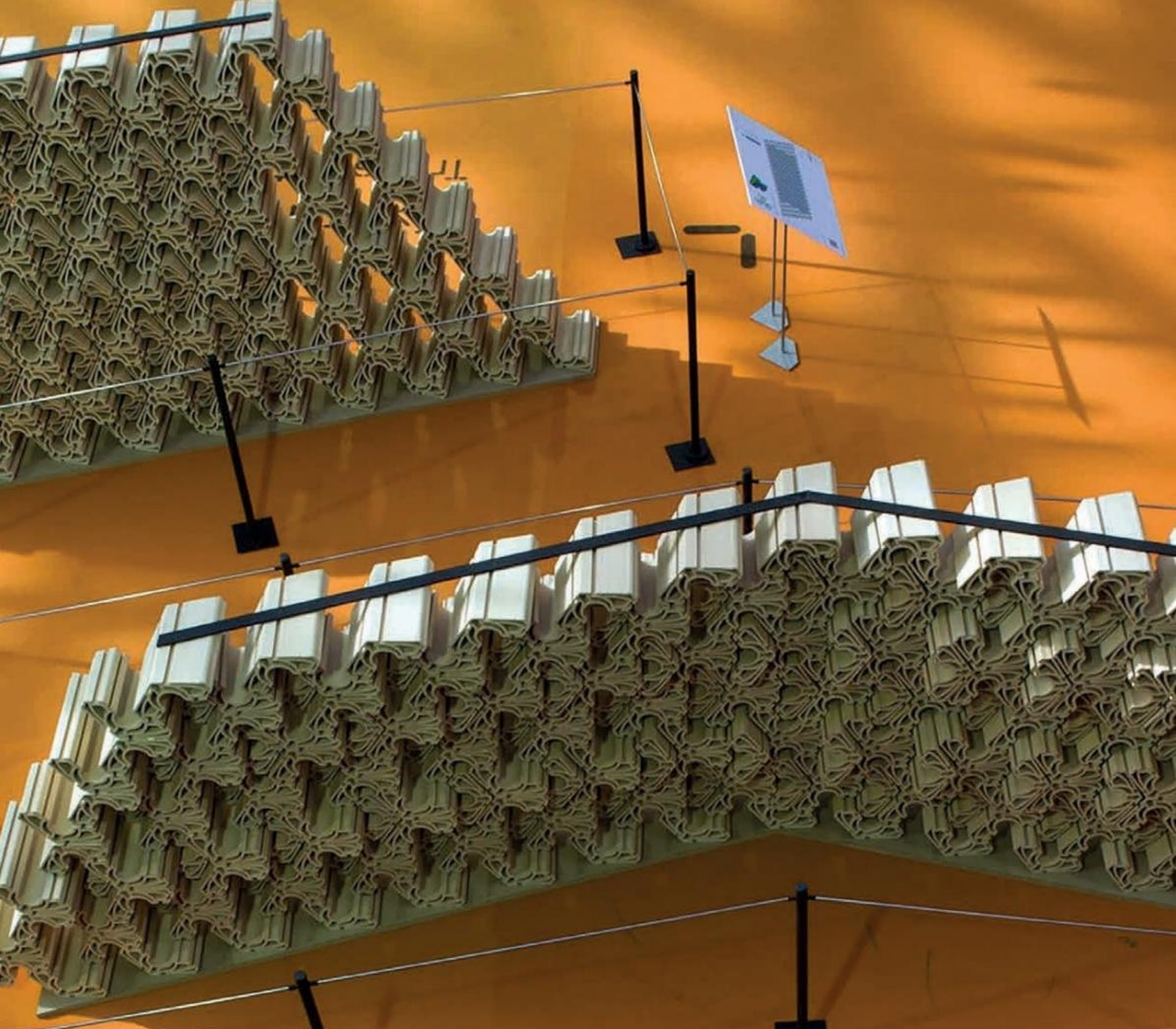


TECNICERÁMICA, Série-Collection Urban.

mesure où les points qui composent l'image peuvent nous rappeler les pixels d'un agrandissement numérique.

Toute une palette de designs qui sont un plaisir pour les sens, mais avec la solidité de la céramique.

En effet, le filage, une invention qui est même antérieure à la roue, partage avec la céramique cette habileté de manufacture qui les place toutes deux parmi les activités créatives les plus importantes développées par l'humanité. Elles sont unies par cette capacité de transposer quasiment n'importe quelle image à leurs formes ; y compris avec des détails visuels additionnels, tels que la sensation de relief. Et maintenant le charme des tissus, toujours liés à la chaleur du foyer, peut être conjugué à la durabilité des carreaux céramiques ■



Extruded wall_Harvard
Trans/hitos y Armonías



MUR EXTRUDÉ : HORS DES SENTIERS BATTUS

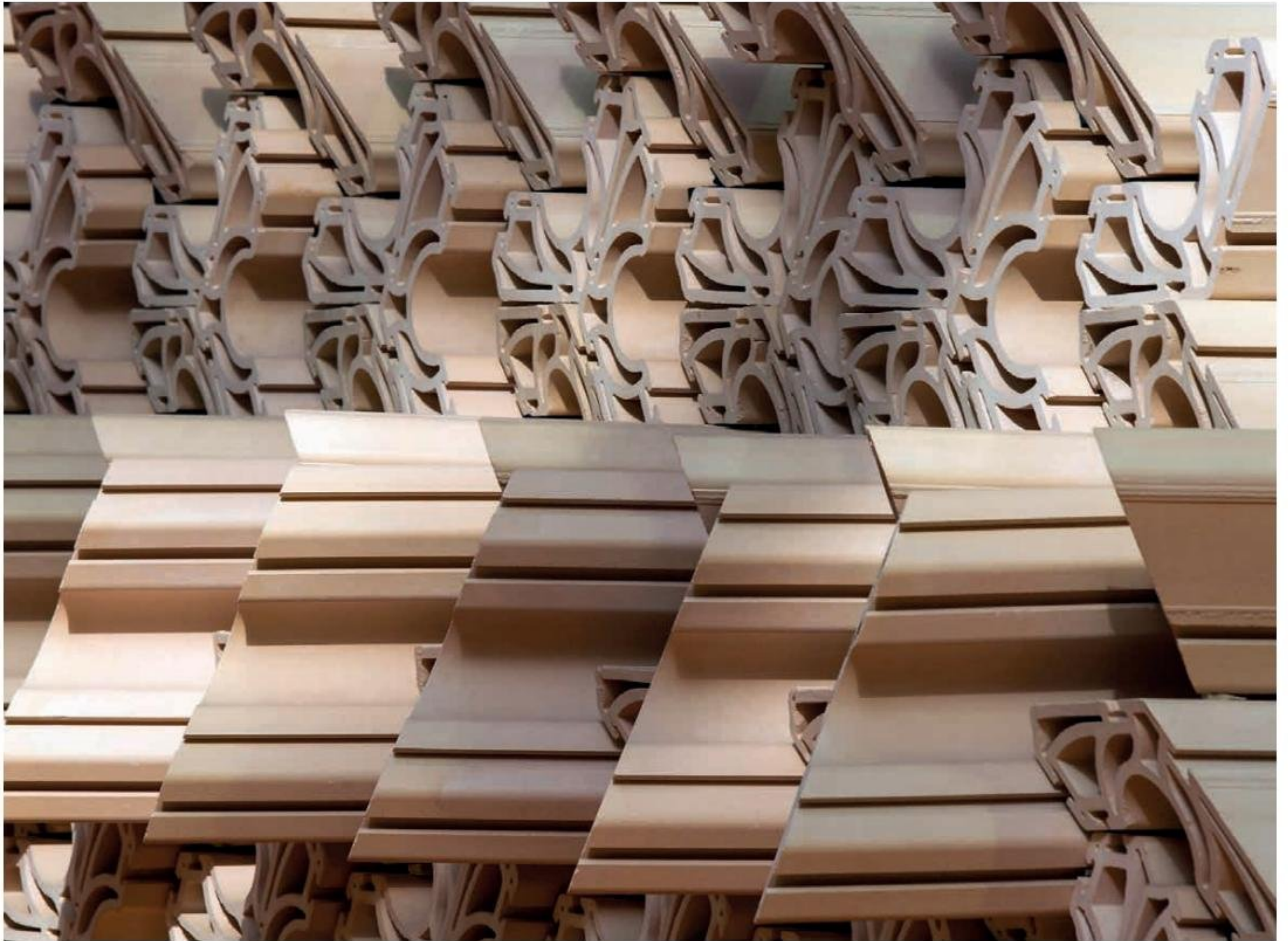
Une année encore, les travaux du réseau de Chaires de la céramique ont exploré de nouveaux systèmes céramiques et méthodes de fabrication qui défient les schémas préconçus. À l'occasion de la dernière édition de CEVISAMA 2016, l'exposition de Trans-Hitos a donné une nouvelle fois un grand rôle à l'un de ces projets significatifs.

“ Mur extrudé : Tessellation personnalisée » est un espace conçu par le groupe de Systèmes et traitements des matériaux de l'Université de Harvard qui représente une innovante stratégie de personnalisation des pièces céramiques. La proposition présente la coupe automatisée d'extrusions céramiques dans un processus dans par lequel toutes les pièces sont produites avec une même filière, ce qui permet ainsi de réduire le coût de production. L'innovation porte sur l'usage structurel de la céramique à travers la création de murs droits, incurvés et/ou angulaires. Il s'agit d'une approche pratique de processus alternatifs de façonnage, tels que l'impression 3D céramique.

Ce système de fabrication maximise les designs possibles en produisant, grâce à un système robotisé et des carrettes CNC, des pièces très diverses au travers desquelles il est possible de contrôler les vues et le pas-

Le Programme de Céramique de Harvard explore les possibilités de la céramique, grâce au design numérique et aux technologies de fabrication.





Détail des pièces céramiques extrudées.

sage de la lumière. Cette voie menant vers la personnalisation des pièces est l'avenir proche de l'industrie car il sera possible, au fil de l'avancée de ces techniques, d'obtenir des pièces industrielles impossibles à obtenir avec les outils actuels

Le module céramique créé pour le salon est né à partir de modèles géométriques qui ont été auto-assemblés avec une grande qualité ornementale et une expressivité tridimensionnelle. Les deux murs ont été formés avec un total de près de 700 pièces, de longueur et typologie différentes, organisées en blocs selon leurs différents angles de coupe. Le rang de mesures des différents éléments, de 15 à 60 cm, crée un effet de relief complexe lorsque nous nous approchons de l'installation.

La diversité de tailles et d'angles au niveau des faces avant et arrière produit un total de 38 pièces uniques qui, ajoutées dans différentes proportions, ont donné naissance aux murs. Les pièces ont été utilisées de différentes façons sur chaque mur, en créant un effet unique au niveau de chaque surface, mais toujours en maintenant la logique d'une expression hautement décorative et tectonique du système de construction. Les modules peuvent être conçus en tant qu'installation permanente et être unis avec du ciment ou bien être empilés à sec pour un démontage facile, tel qu'installé au sein de l'espace d'exposition.

Avec le développement de propositions innovantes telles que celles-ci, les usages alternatifs de la céramique sont de plus en plus divers.

Participants au projet :

Groupe de systèmes et traitements de matériaux, École supérieure de Design de l'Université de Harvard.

MaP+S Team : Martin Bechthold, Leire Asensio-Villoria.

Chercheurs : Juan Pablo Ugarte, Saurabh Mhatre, Sarah Norman, Jared Friedman.

Basé sur un travail de recherche original de Stefano Andreani, José Luis García del Castillo López et Aurgho Jhoti.

Coordination : Javier Mira ■



CÉRAMIQUE À LA CARTE

En tant qu'êtres humains, nous avons toujours essayé instinctivement d'embellir notre environnement depuis la Préhistoire, lorsque nous décorions les parois des grottes où nous vivions. En réalité, nous l'avons fait au fil des années, de façon évolutive, en tentant d'améliorer le confort de notre habitat.

Cette idéologie a atteint sa plus grande expression avec l'architecte Frank Lloyd Wright qui a toujours accordé une grande importance à l'espace intérieur de ses bâtiments par rapport à la configuration et à l'approche extérieure. Selon F. Lloyd Wright : « l'ambiance interne, l'espace au sein duquel nous vivons, tel est l'élément fondamental du projet, une ambiance qui s'exprime à l'extérieur en tant qu'espace fermé »

Toutefois, la décoration d'intérieur acquiert une force indéniable lorsqu'il s'agit de commerces et d'établissements, et notamment de restaurants et de bars. Pour les architectes et les décorateurs d'intérieur, les projets de restauration peuvent devenir une invitation à l'expérimentation et à la fantaisie. Et dans ce domaine, la céramique peut offrir d'innombrables possibilités et variantes.

Une bonne décoration intérieure n'a rien de simple car il faut prendre en compte de nombreux facteurs tels que les réglementations, l'ambiance que l'on souhaite apporter, s'efforcer de faciliter le travail du personnel et ne pas oublier la sensation du client. En général, on recherche sur le plan technique que

F Lloyd Wright :

« L'ambiance interne, tel est l'élément fondamental du projet, une ambiance qui s'exprime à l'extérieur en tant qu'espace fermé »
On crée des espaces où la dégustation n'est pas la seule pratique, où le client peut vivre un ensemble d'expériences.



Sur la page de gauche, Restaurant Disfrutar, de Equipo Creativo. Mention dans la catégorie décoration d'intérieur des Prix Céramique 2015. © Adrià Goula. En haut, ADEX, Série Rombos.



Restaurant 'La Alcuza', Station balnéaire d'Ariño, Teruel. GRES DE ARAGÓN, Série Forest, Collection Klinkjet.



Restaurant Midhill, Helsinki. EQUIPE CERÁMICAS, Série-Collection Hexatile.

les matériaux pour ce type de projets soient résistants, imperméables, hygiéniques et qu'ils offrent une versatilité au niveau du design. Peu de matériaux réunissent toutes ces caractéristiques aussi bien que la céramique dans toutes ses versions, du carreau plat à la pièce spéciale, en passant par un carreau céramique décoratif simple.

Actuellement, la mentalité des restaurateurs accorde une place privilégiée à la décoration, en créant des espaces où la dégustation n'est

On recherche sur le plan technique dans les projets de bars et de restaurants que les matériaux soient résistants, imperméables, hygiéniques et qu'ils offrent une versatilité au niveau du design.

pas la seule pratique, et où le client peut vivre un ensemble d'expériences. Lorsque cette idée devient réalité, la décoration d'intérieur donne à un cocktail ou à un dîner un sens particulier. Dans le cas du dernier Prix Céramique de décoration d'intérieur, le bar à cocktails Blue Wave à Barcelone de El Equipo Creativo, où vous pouvez déguster un gin tonic en vous sentant accueilli par une vague sur le point de se briser, enveloppé dans une ambiance marine remplie d'ombres et reflets. Ce même studio, El Equipo Creativo, a également été



Restaurant Chez Lulu, Bruxelles, Belgique. APARICI, Série-Collection Trend.



COLORKER, Série Petranova.



N5 Burger de Castellón. PERONDA GROUP, Série FS By Peronda, Collection FS Rombos.

l'auteur du Restaurant Disfrutar, dans lequel la céramique nous accompagne tout au long de notre parcours mais qui crée et transforme chaque espace pour rendre ainsi chaque expérience unique.

Le restaurant N5 Burger de Castellón constitue un autre exemple de la façon de recréer des ambiances exclusives, la céramique nous transporte ici vers les années 20, en conjuguant les carreaux vintage et les pièces déconstruites au niveau des murs et des sols. Mais l'Espagne n'est pas le seul pays où la tendance consiste à innover en décoration et à recréer des espaces spéciaux. À Helsinki, les décorateurs d'intérieur Martina Rosenqvist et Vera Öller ont combiné à la perfection les œuvres de l'artiste hollandais Willem Heffer avec les revêtements de sol céramiques, en créant un espace particulier lié à l'art pop américain des années 50. Il est toutefois également possible d'obtenir des atmosphères



Swing Café, Séoul, Corée du Sud. NATUCER, Série Retro 7x60.

simples telles que celle réalisée par la décoratrice d'intérieur Laura García-Soto au sein de la brasserie Labrass, où les lignes modernes et les revêtements de mur épurés se conjuguent avec la cuisine traditionnelle et l'ambiance accueillante.

Le studio d'architecture Low-FI est parvenu, au sein du bar gastronomique Ca-Consuelo, à récupérer l'usage de la céramique et à l'adapter à un environnement plus actuel. Il a combiné de façon exceptionnelle la céramique avec bords en biseau avec du carrelage aspect carreaux ciment et des pièces classiques simples au sein des principaux éléments de l'établissement, ce qui lui a permis d'atteindre un résultat actuel et frais. Nous pouvons également apprécier cette combinaison de styles extrêmes au sein du Café Bistrot Lulu à Bruxelles, où les carreaux céramiques et le mobilier art déco sont combinés avec des éléments du XXe siècle.

Enfin, à La Rioja, nous trouvons le restaurant Catedral des jeunes Blurarquitectura, où la céramique enveloppe également tout le projet et imprègne l'espace d'un halo de simplicité et de clarté. La même taille de pièce apparaît avec des esthétiques très différentes : au niveau extérieur, le projet est habillé avec des carreaux en terre cuite 10x10 et à l'intérieur, prédomine une pièce similaire mais cette fois, vitrifiée en blanc. Il s'agit d'un autre exemple illustrant comment la connaissance du matériau et de ses propriétés permet d'obtenir un magnifique résultat.

Bien évidemment, si nous conjugons l'excellent savoir-faire d'un restaurant et une bonne décoration et si ce mariage est gouteux, c'est une aubaine. C'est ce que nous avons pu constater dans ces exemples dans lesquels la céramique devient l'assaisonnement idéal qui met en valeur n'importe quel menu créatif ■



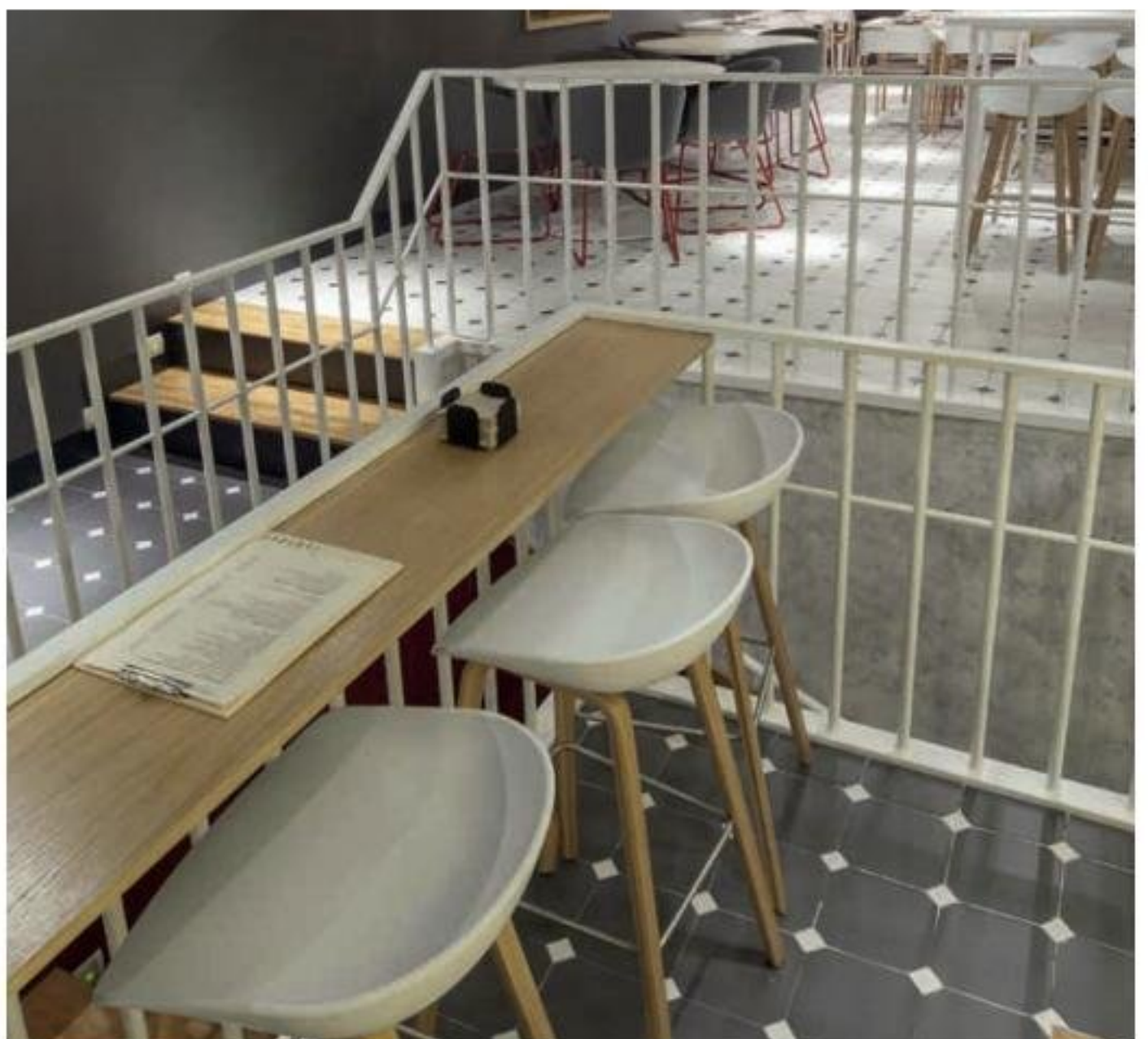
Restaurant Catedral à Logroño, de Blur Arquitectura. © Berta Buzunariz.



UNDEFASA, Séries Piramyd et Vermont.



Bar gastronómico CaConsuelo du studio d'architecture Low-Fi.



Brasserie Labráss, Madrid. VIVES, Série Vodevil.

SHOWROOM // DERNIÈRES TENDANCES



CERÁMICA ESTILKER · SÉRIE DECORADOS / COLLECTION SEVILLANO TÉCNICO 20x20 CM. 2016 · export@ceramicaestilker.com · www.ceramicaestilker.com

AZTECA
SÉRIE SETTECENTO 60
COLLECTION SETTECENTO
comercial@azteca.es
www.azteca.es



ROCA
SÉRIE SEQUOIA / COLLECTION WOODS
info@rocatile.com · www.rocatile.com



PAMESA CERÁMICA
SÉRIE TALENT
export@pamesa.com · www.pamesa.com



LAND PORCELÁNICO

SÉRIE-COLLECTION MIDLAND

land@landporcelanico.com · www.landporcelanico.com



LA PLATERA

SÉRIE VINTAGE / COLLECTION PORCELÁNICO

info@laplatera.es · www.laplatera.es



EL BARCO

SÉRIE ALFARO

elbarco@elbarco.com

www.elbarco.com

CRISTACER
SÉRIE-COLLECTION MONT BLANC
cristacer@cristalceramicas.com
www.cristalceramicas.com



HALCÓN CERÁMICAS

SÉRIE ARLINGTON

halcon@halconceramicas.com · www.halconceramicas.com



KEROS CERÁMICA

SÉRIE DOVER / COLLECTION PREMIUM

email@keros.com · www.keros.com



DUNE
SÉRIE MEGALOS
COLLECTION SHAPES
dune@dune.es
www.dune.es



STN CERÁMICA
SÉRIE FEDRA
stnceramica@stnceramica.es · www.stnceramica.es



GRESPANIA
SÉRIE TEMPO
info@grespania.com · www.grespania.com



AZULIBER

SÉRIE MONTÍ

exportacion@azuliber.com · nacional@azuliber.com · www.azuliber.com

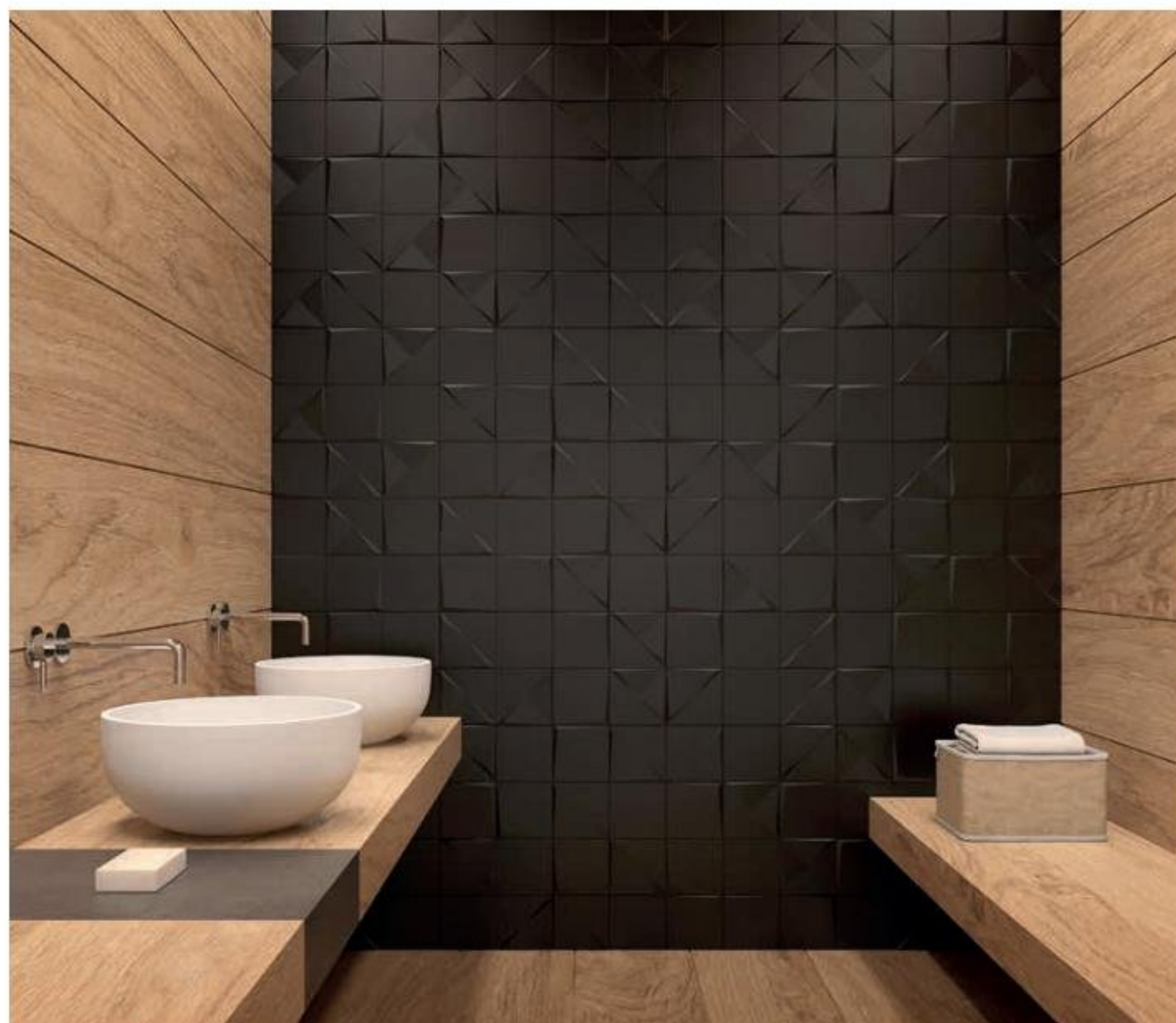


CEVICA

SÉRIE-COLLECTION VINTAGE

cevica@cevica.es · www.cevica.es

ALEA
SÉRIE ALEATORY
COLLECTION SENSORY
info@aleaexperience.com
www.aleaexperience.com



NOUVELLES DE TILE OF SPAIN

LA QUALITÉ ESPAGNOLE COLLECTIONNE LES SUCCÈS AU SALON COVERINGS ET AUX CID AWARDS

Le salon COVERINGS, le rendez-vous incontournable des professionnels du secteur des revêtements de sol et de mur en céramique des États-Unis s'est tenu dans la ville de Chicago, dans l'état de l'Illinois du 18 au 21 avril. Les exportations espagnoles vers les États-Unis l'année passée indiquent une présence significative sur le marché américain, avec une croissance de 40%, qui place ce pays en tant que quatrième destination par ordre d'importance. Le Pavillon officiel organisé par l'ICEX a accueilli 68 sociétés, dont 47 étaient des sociétés du secteur de la céramique et de l'industrie auxiliaire.

Pendant le salon, une nouvelle édition des Coverings Installation and Design Awards (CID) a reconnu une fois encore la valeur d'un projet portant le label Tile of Spain, dans la catégorie « international ». Ce sont des prix qui récompensent les œuvres qui se distinguent aussi bien par la conception que par l'usage et l'installation de pièces céramiques ou en pierre. Pour une plus ample information concernant les prix CID, veuillez aller sur le lien : <http://www.coverings.com/CID> ■

TILE OF SPAIN FAIT SA PROMOTION À BERGAMO



Au cours des dernières années, plus de 200 000 participants ont assisté aux conférences Edilportale.

L'ASCER et l'ICEX, España Exportación e Inversiones ont organisé à Milan en collaboration avec le Bureau commercial d'Espagne à Milan la participation de Tile of Spain à l'étape « La rénovation des logements » d'Edilportale Tour 2016, tenue à Bergamo. Il s'agit d'une série de séminaires adressés aux prescripteurs et organisés par le portail leader en Italie Edilportale.

L'une des différentes conférences a été donnée par le consultant Umberto Menicalli, géologue expert en technologie des matériaux. Lors de l'événement, Tile of Spain a été présente avec un stand d'information où ont été montrés les produits et catalogues des sociétés participantes. En 2015, l'Italie a occupé la neuvième place dans le classement des destinations des exportations de céramique d'Espagne, avec un chiffre d'affaires d'une valeur de 80,7 millions d'Euros (+23,4%) ■

L'EXPOSITION DE RENOM BARCELONA CERAMICS VISITE L'ÉCOLE D'ARCHITECTURE DE GRENADE

À l'occasion du dixième anniversaire de la Chaire de la Céramique de l'École technique supérieure d'architecture de l'Université internationale de Catalogne (ESARQ-UIC), les meilleures pièces de ses élèves

ont été sélectionnées et ont visité l'École d'architecture de Grenade.



Barcelona Ceramics pourra également être visitée au Museu del Disseny de cette capitale.

L'exposition présente 20 propositions qui, sous la tutelle des professeurs de la Chaire et à l'initiative d'ASCER, supposent des formats créatifs pour de nouvelles applications dans le domaine de l'architecture.

Barcelona Ceramics a reçu divers prix et bénéficié d'une reconnaissance internationale, en ayant été finaliste à l'occasion de la XIIIe Biennale d'architecture et d'urbanisme ■

DEUX MODÈLES TILE OF SPAIN GAGNENT UN PRIX ARCHITIZER A+AWARDS

Un jury formé de plus de 300 professionnels et experts en architecture a récompensé les modèles de grille pour piscine Compact et Flex, de RosaGres. Des sociétés et des marques de plus de 100 pays se sont

présentées au Concours A+Awards, organisé par le prestigieux portail d'architecture américain Architizer.



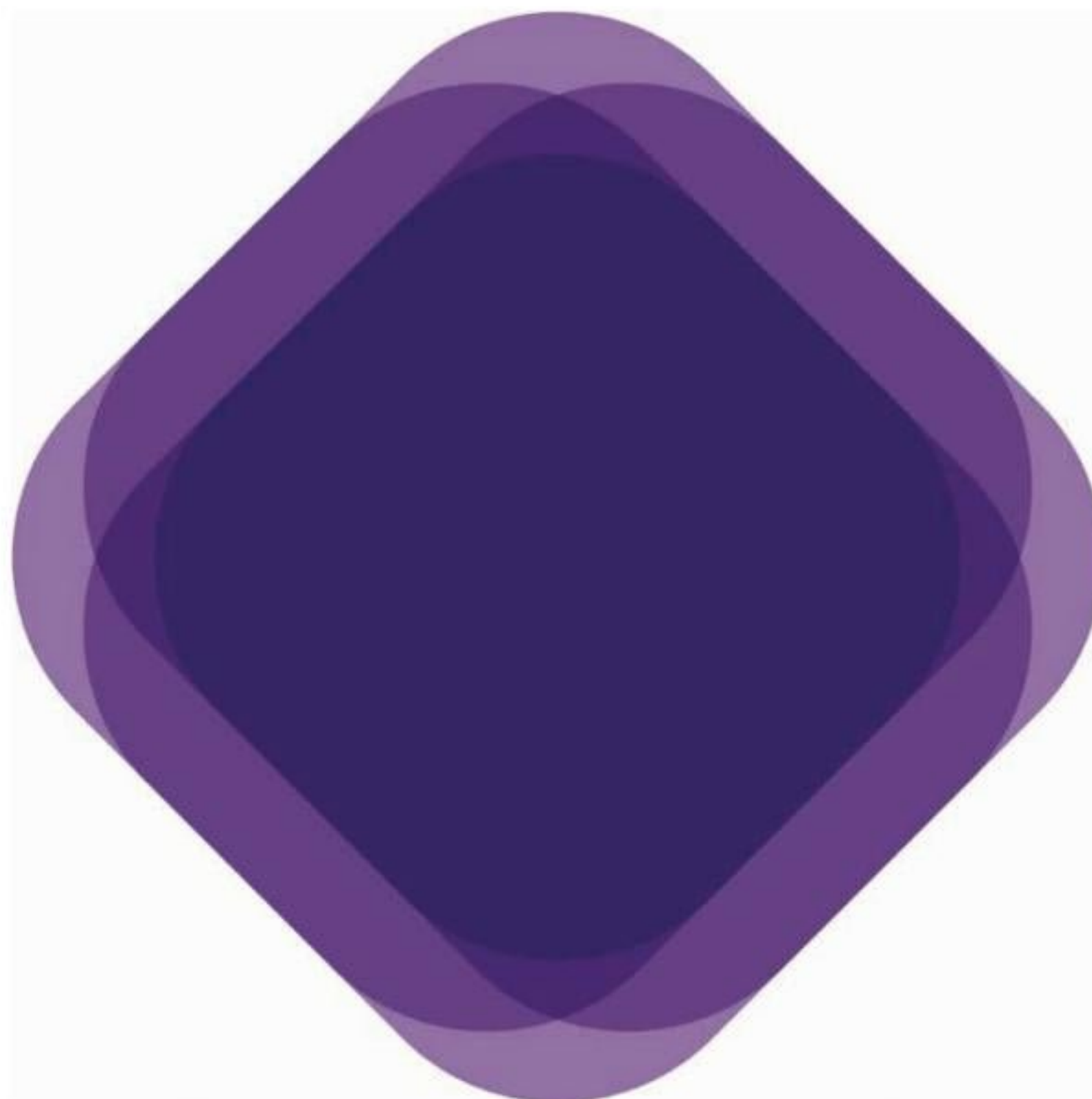
Un des modèles récompensés est une grille totalement intégrée au bord de la piscine, créant un « effet lac ».

Ces prix représentent la reconnaissance de la spécialisation dans le design et l'innovation du produit. Les modèles Tile of Spain gagnants sont des grilles

réalisées en grès porcelainé pour piscines débordantes design fonctionnel qui améliore l'esthétique et la capacité d'écoulement et de collecte de l'eau ■

CONCOURS CÉRAMIQUE

architecture / décoration intérieure



www.tileofspainawards.com

QUINZIÈME ÉDITION

[JURY]

Gonçalo Byrne
Elisa Valero
Iñaki Carnicero
Nani Marquina
Nuno Brandão Costa
Ramón Monfort
Ricardo Sánchez Lampreave

[PRIX]

Architecture: 17.000 euros
Décoration Intérieure: 17.000 euros
Projet de Fin d'Études: 5.000 euros

[DATE LIMITE]

26 octobre 2016

Organisé par :



Parrainé par :



[ENVOI DOCUMENTATION] ASCER (ASSOCIATION ESPAGNOLE DE FABRICANTS DE CARREAUX DE MUR ET DE SOL CÉRAMIQUES)
Ginjols, 3 · 12003 Castellón · (Espagne) · Tel.: +34 964 72 72 00 · E-mail: premios@ascer.es